

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Computerized Accounting (360 Hours) 電腦會計文憑360小時

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	72	72	46	64%
2017	73	73	54	74%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	72	46	45	34	76%
2017	73	54	50	40	80%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	34	34
2017	0	40	40

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	34	0	34
2017	40	0	40

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	34
2017	0	40

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	34
2017	0	40

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪						
			\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 - \$45,000	\$45,001 - \$50,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	45	34	13	11	5	2	0	0	3
2017	50	40	3	18	13	2	0	1	3

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Network Administration 網路管理 (360 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費. 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%. 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Network Engineer 網路工程 (520 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自僱與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自僱或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Office Support/Operation Assistant 辦公室助理 (360 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

PC Technician 電腦維修(360 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費. 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%. 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Massage Therapy 推拿 (500 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費. 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%. 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

3d Computer Graphic Design & Animation 3d 電腦設計及動畫 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

3d Special Effects In Movies 3d 特效(40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Accounting Software Seminar 會計軟件(40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Advanced Computer Training Seminar 高級電腦訓練(40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Architecture Design & Interior Design 建築設計(40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Basic Computer Training Seminar 基本電腦 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Business Project And Commercial Presentation 商業計劃 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Comptia A + Certification Comptia A+ 電腦技師 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Computer Fashion Design & Accessory Design 電腦時裝設計 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Computer Programming Languages Seminar 電腦程式設計 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Database Administration 數據庫管理 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Database Design 數據庫設計 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Database Usage 數據庫使用 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Electronic Game Design And Audio/Video Special Effects 電子遊戲設計/特效 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Engineering Drawing 機械繪圖 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federeal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Network Environment 網路環境 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊息是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Product Design & Industrial Design 產品設計與工業設計 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費。 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%。 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET 畢業就業數字表 CALENDAR YEAR 年度 2016-2017

Web Design Software Seminar 網頁設計 (40 Hours)

On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 準時完成率 (準時畢業率)

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Students Available for Graduation 可畢業學生	Number of On-Time Graduates 準時畢業學生	On-Time Completion Rate 準時畢業率
2016	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0%

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Job Placement Rates 準時就業率

Calendar Year 年度	Number of Students who Began Program 學生數	Number of Graduates 準時畢業學生	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Placement Rate % Employed in the Field 本行準時就業率
2016	0	0	0	0	0%
2017	0	0	0	0	0%

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field from which a student received education and training (Ask the academic office) 畢業就業崗位可從(學校辦公室)拿到

Gainfully Employed Categories 就業分類

Part-Time vs. Full-Time Employment 半工與全職

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field 20-29 Hours Per Week 本行準時就業每週工作 20-29 小時學生	Graduates Employed in the Field at least 30 hours per week 本行準時就業每週工作 30 小時以上	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Single Position vs. Concurrent Aggregated Position 單一職位與同時多職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the Field in a Single Position 本行準時就業單一職位學生	Graduates Employed in the Field in Concurrent Aggregated Positions 本行準時就業同時多職位學生	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0	0
2017	0	0	0

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Self-Employed / Freelance Position 自雇與自由工作職位

Calendar Year 年度	Graduates Employed who are Self-Employed or Working Freelance 本行準時就業學生自雇或自由工作	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Institutional Employment 本校雇用

Calendar Year 年度	Graduates Employed in the field who are Employed by the Institution, an Employer Owned by the Institution, or an Employer who Shares Ownership with the Institution 本行準時就業學生受僱于學校或學校核下雇主	Total Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生總數
2016	0	0
2017	0	0

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Licnese Exam Passage Rates 執照考試率

Not Applicable. No licensure exam required for this program.

不適用, 無需執照考試

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Salary and Wage Information 薪資訊息

Calendar Year 年度	Graduates Available for Employment 可就業畢業生	Graduates Employed in the Field 本行準時就業學生	Annual Salary and Wages Reported by Graduates Employed in the Field 本行就業學生年薪					
			\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	No Salary Information Reported 沒報告薪資者
2016	0	0	0	0	0	0	0	0
2017	0	0	0	0	0	0	0	0

A List of sources used to substantiate Salary Disclosures is available from the school Academic office.

學生要了解客觀薪資來源訊息, 可詢問學校辦公室

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Cost of Educational Program 課程費用

Total charges for the program for students completing on-time in 2017: \$3600-\$3900. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time. 2017 準時畢業同學學費: \$3600-\$3900. 延遲畢業費用可能增加

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

Federal Student Loan Debt 聯邦學生貸款

Students at Cal Lion Institute are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs. 美國科技學院無聯邦學生貸款計劃，本院不合聯邦貸款計劃要求

Student's Initials 縮寫名 _____ Date 日期 _____

Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information 足夠時間看過了解后縮寫

This fact sheet is filed with the Bureau for Private Postsecondary Education. Regardless of any information you may have related to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

此表訊息上報私立大專學校備，不論其他畢業就業起薪牌照考試訊息，此表訊息根據法律定義計算

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to the: 任何疑問可詢問私立大專學校備，聯絡訊息如下

Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, www.bppe.ca.gov, Toll Free: (888) 370-7589 or by fax (916) 263-1897

Student Name-Print 學生姓名: _____

Student Signature 學生簽名: _____ Date 日期: _____

School Official 學校代表簽名: _____ Date 日期: _____

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

Definitions 定義

- “Number of Students Who Began Program” means the number of students who began the program who are scheduled to complete the program within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period. 學生數是預算在該年度畢業的學生數,取消期間取消學生除外
- “Students available for graduation” is the number of students who began program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty. 可畢業學生是學生數減去死亡坐牢服役者
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the program length. 準時畢業學生是準時在100%預定期內畢業學生
- “On-time Completion Rate” is the number of Graduates divided by the Number of Students Available for Graduation. 準時畢業率是準時畢業生除以可畢業生
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates). 150%畢業生是在預定畢業日期150%內畢業者(包括準時畢業生)
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the Number of Students Available for Graduation. 150%畢業率是在該年度在預定畢業日期150%內畢業者, 包括準時畢業生, 除以可畢業者
- “Graduates available for employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment. 可就業畢業生是準時畢業生減去不可就業畢業生
- “Graduates unavailable for employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution. 不可就業畢業生是畢業后去世, 坐牢, 服役, 國際留學生回國, 沒有工作身份, 繼續在BPPE承認學校學習深造等
- “Graduates employed in the field” mean graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six month period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program. 就業本行學生是畢業后六個月內就業本行職位之一, 就業情況有報告學校, 學校有所記錄確認。行業需要考牌照考試者從畢業后第一次考試結果公佈日期起算六個月內
- “Placement Rate Employed in the Field” is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment. 本行就業率是本行就業學生除以可畢業學生
- “Salary” is as reported by graduate or graduate’s employer. 年薪是就業學生或雇主報告的薪資
- “No Salary Information Reported” is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information. 無薪資訊是學校合理嘗試后無法得到薪資訊息

Cal Lion Institute

10303 Garvey Ave, #104, El Monte, Ca 91733 | (626) 579-2813 | www.cliedu.net

STUDENT RIGHT TO CANCEL 學生退學權利

Students have the right to withdraw from a class with a refund under rules described below. Students have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. Students have the right to obtain refund when withdraw from a class. The amount of refund will be determined by the formula below. An example of refund calculation is also provided below. This written contract or agreement signed by a prospective student shall not become operative prior to the first day of instruction. Trainings are held at the above main campus address. Students who have completed 75 percent or less of the course of instruction shall be pro rata refunded calculated as follows: a. A registration fee of \$200 will be deducted from the total tuition charge. B. Hourly charge = Remaining tuition / number of hours for training. c. Student owes = Hourly charge X total hours attended + \$200 Registration fee. Refund amount = Total amount paid – Amount student owes. (Example below). Example of refund calculation: Tuition paid = \$3900, Hours attended = 90 out of 360 (25%), Refund amount = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$. Our institution, for all students, without penalty of obligation, shall refund 100 percent of the amount paid for institutional charges, if notice of cancellation is made prior to or on the first week of instruction. Cancellation must be in written request and refund will be issued within 45 days. If the student obtains a loan to pay for an educational program, the student will have the responsibility to repay the full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund. If the student has received federal student financial aid funds, the student is entitled to refund of moneys not paid from federal student financial aid program funds. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the Registrar Office. A withdrawal may be initiated by the student's written notice. The cancellation date will be determined by the postmark on written notification, or the date said information is delivered in person.

在下面敘述的法規之下，學生有退款權利。這協議從上課第一天起生效。上課第一天前退款全部退款。不扣費用。在課程時間完成75%之前，學生退出課程，退款的數量由下面的公式決定。下面提供一個退款計算的例子 課程時數從開課起已到 25% 上課時間的學生可按學費比例退還，計算如下：剩餘學費 = 從學費中扣出 \$200 的註冊費。 每小時學費 = 剩餘學費 / 課程總時數。 1. 學生已用學費 = 每小時學費 X 課程已完成時數 + \$200 註冊費用。 2. 退款數量 = 所交學費 - 學生已用學費. 計算實例如下： 3. 所交學費 = \$3450 課程已完成時數 90 = 25%. 4. 退款數量 = $(\$3900 - \$200) - (\$3900 - \$200) * 25\% = \$2550$ ，取消學籍必須用書面通知。退款會在45 天內發還。如果學生用貸款或補助來付學費，學生得償還貸款與利息，減去學校退款部分。其餘自費部分可照上述計算方法退款。如有聯邦貸款，學生得退自付部分。如有貸款付學費，貸款部分+利息學生需要償還。退學程序：學生退學必須用書面通知，學生親自送到或郵寄到學校註冊處。退學日期以郵件上日期蓋印或退學信送達學校註冊處日期為準。 Date by which the student must exercise their right to cancel or withdraw 取消/退學最後日期_____